

# Centennial School District 28J

## КАК ПОДАТЬ ЗАЯВКУ НА БЕСПЛАТНОЕ ИЛИ ЛЬГОТНОЕ ШКОЛЬНОЕ ПИТАНИЕ

Пожалуйста, используйте эти инструкции при заполнении заявки на бесплатное или льготное школьное питание. Вы должны подать только одну заявку на одну семью, даже если ваши дети посещают более одной школы в Centennial School District. Заявка должна быть заполнена полностью для того, чтобы утвердить ваших детей на бесплатное или льготное школьное питание. Пожалуйста, следуйте этим инструкциям в определенном порядке! Каждый этап инструкций соответствует этапам вашей заявки. Если в любой момент вы не уверены, что делать дальше, пожалуйста, свяжитесь с Centennial Dining Service | 3424 SE 174<sup>th</sup> Ave | Portland | OR | 97236 503.762.3670

**ПОЖАЛУЙСТА, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ШАРИКОВУЮ РУЧКУ (НЕ КАРАНДАШ) ПРИ ЗАПОЛНЕНИИ ЗАЯВКИ И СТАРАЙТЕСЬ ПИСАТЬ РАЗБОРЧИВО.**

### ЭТАП 1: ПЕРЕЧИСЛИТЕ ВСЕХ ЧЛЕНОВ СЕМЬИ, ЯВЛЯЮЩИМИСЯ МЛАДЕНЦАМИ, ДЕТЬМИ И УЧЕНИКАМИ ВПЛОТЬ ДО 12-ГО КЛАССА

Укажите, сколько младенцев, детей и школьников живут в вашем доме. Они НЕ обязательно должны быть вашими родственниками, чтобы считаться частью вашей семьи.

**Кого я должен здесь перечислить?** При заполнении этого раздела, пожалуйста, включите ВСЕХ членов вашей семьи, которыми являются:

- Дети в возрасте до 18 лет и находятся на содержании с дохода семьи;
- Находятся под вашим присмотром в рамках опекунского соглашения или считаются молодыми бездомными, мигрантами или беглецами;
- Ученики, посещающие **Centennial School District**, независимо от возраста.

**А) Указать имя каждого ребенка.** Напишите печатными буквами имя каждого ребенка. Используйте одну строку заявки для каждого ребенка. При указании имен печатными буквами, впишите только одну букву в каждую ячейку. Остановитесь, если не хватает места. Если детей больше, чем строк в заявке, приложите второй листок бумаги со всей необходимой информацией для дополнительных детей.

**Б) Является ли ребенок учеником в Centennial School District** Отметьте «Да» или «Нет» под колонкой «Ученик», чтобы определить, кто из детей посещает **Centennial School District**. Если вы отметили «Да», то напишите уровень класса ученика в колонке «Класс» справа.

**В) Есть ли у вас приемные дети?** Если кто-либо из перечисленных детей является приемным, отметьте ячейку «Приемный ребенок» рядом с именем ребенка. Если вы подаете заявление ТОЛЬКО для приемных детей, после завершения **ЭТАПА 1**, перейдите к **ЭТАПУ 4**. Приемные дети, живущие с вами, могут считаться членами вашей семьи и должны быть указаны в заявке. Если вы подаете заявление на приемных и неприемных детей одновременно, перейдите к **этапу 3**.

**Г) Является ли кто-либо из детей бездомным, мигрантом или беглецом?** Если вы считаете, что какой-либо ребенок, указанный в этом разделе, соответствует этому описанию, отметьте ячейку «Бездомный, мигрант, беглец» рядом с именем ребенка и завершить все этапы заявки.

### ЭТАП 2: УЧАСТВУЕТ ЛИ КТО-ЛИБО ИЗ ЧЛЕНОВ СЕМЬИ В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ В ПРОГРАММАХ ЛЬГОТНОЙ ПОКУПКИ ПРОДУКТОВ (SNAP), ВРЕМЕННОЙ ПОМОЩИ ДЛЯ МАЛОИМУЩИХ СЕМЕЙ (TANF), РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ НА ИНДЕЙСКИХ РЕЗЕРВАЦИЯХ (FDPIR)?

Если в настоящее время кто-либо в вашей семье (включая вас) участвует в одной или нескольких программах социальной помощи, перечисленных ниже, то ваши дети имеют право на бесплатное школьное питание:

- Программа льготной покупки продуктов (SNAP) или \_\_\_\_\_.
- Программа временной помощи для малоимущих семей (TANF) или \_\_\_\_\_.
- Программа распределения продуктов питания на индейских резервациях (FDPIR).

**А) Если никто в вашей семье не участвует ни в одной из вышеперечисленных выше программ:**

- Оставьте пустым **ЭТАП 2** и перейдите к **ЭТАПУ 3**.

**Б) Если кто-либо в вашей семье принимает участие в любой из вышеперечисленных программ:**

- Укажите номер дела для SNAP, TANF или FDPIR. Вам нужно только предоставить один номер дела. Если вы участвуете в одной из этих программ и не знаете вашего номера дела, обратитесь в: DHS Case worker.
- Перейдите к **ЭТАПУ 4**.

### ЭТАП 3: ПРЕДОСТАВЬТЕ ОТЧЕТ О ПРИБЫЛИ ДЛЯ ВСЕХ ЧЛЕНОВ СЕМЬИ

**Как я могу сообщить свой доход?**

- Используйте таблицы под названием «Источники дохода для взрослых» и «Источники дохода для детей», напечатанные на обратной стороне заявки, чтобы определить, есть ли у вашей семьи доход, чтобы предоставить о нем отчет.

Russian

### ЭТАП 3: ПРЕДОСТАВЬТЕ ОТЧЕТ О ПРИБЫЛИ ДЛЯ ВСЕХ ЧЛЕНОВ СЕМЬИ

- Предоставьте отчет о всех суммах ВАЛОВОГО ДОХОДА ТОЛЬКО. Предоставьте отчет о всех доходах в целых долларах. Не включайте центы.
  - Валовой доход - это общий доход, полученный до уплаты налогов
  - Многие люди думают что доход - это сумма, которую они «берут думой», а не общая, «валовая» сумма. Убедитесь в том, что доход, который вы указываете в этой заявке, НЕ был сокращен до выплаты налога, страховых взносов или каких-либо других сумм, вычтенных из вашей платы.
- Напишите «0» во всех полях, где нет никакого дохода. Все незаполненные поля дохода будут также считаться как ноль. Если вы напишите «0» или оставите все поля пустыми, вы подтверждаете (заверяете), что нет никакого дохода. Если местные власти будут подозревать, что доход вашей семьи был неправильно указан, то ваша заявка будет подлежать расследованию.
- Отметьте, как часто каждый вид дохода получен, поставив галочку в ячейке справа от каждого поля.

#### 3.A. ПРЕДОСТАВЬТЕ ОТЧЕТ О ДОХОДЕ, ЗАРАБОТАННОМ ДЕТЬМИ

**А) Предоставьте отчет о всех доходах, заработанных или полученных детьми.** Укажите совокупный валовой доход для ВСЕХ детей, перечисленных в ЭТАПЕ 1 в вашей семье в поле с пометкой «Общий доход ребенка». Подсчитывайте только доход приемных детей, если вы подаете заявку на них вместе со всей остальной вашей семьей.

**Что такое Доход ребенка?** Доход ребенка - это деньги, полученные извне вашей семьи, которые выплачиваются НЕПОСРЕДСТВЕННО вашим детям. У многих семей нет дохода ребенка.

#### 3.B ПРЕДОСТАВЬТЕ ОТЧЕТ О ДОХОДЕ, ЗАРАБОТАННОМ ВЗРОСЛЫМИ

##### Кого я должен здесь перечислить?

- При заполнении этого раздела, пожалуйста, включите ВСЕХ взрослых членов вашей семьи, которые живут с вами и делят доходы и расходы, даже если они не являются родственниками и даже если они не получают свой собственный доход.
- **НЕ включайте:**
  - Людей, которые живут с вами, но не находятся на содержании с дохода вашей семьи И не приносят дохода в вашу семью.
  - Дети и ученики уже перечислены в ЭТАПЕ 1.

**а) Перечислите имена взрослых членов семьи.** Укажите печатными буквами имя каждого члена семьи в полях с пометкой «Имена взрослых членов семьи (имя и фамилия)». Не указывайте тех членов семьи, которых вы уже перечислили в ЭТАПЕ 1. Если у ребенка, указанного в ЭТАПЕ 1 есть доход, то следуйте инструкциям в ЭТАПЕ 3, часть А.

**б) Предоставьте отчет о заработной плате.** Укажите все доходы с места работы в поле «Заработная плата» в заявке. Это, как правило, деньги, полученные от работы на рабочих местах. Если вы самостоятельный владелец бизнеса или фермы, то вы должны предоставить отчет о своей чистой прибыли.

##### **Что, если я занимаюсь самостоятельной трудовой деятельностью?**

Укажите доход от этой работы в качестве чистой суммы. Это рассчитывается путем вычитания общей суммы операционных расходов вашего бизнеса от ее валовой выручки или дохода.

**в) Укажите доход от социальной помощи/пособий на ребенка/алиментов.** Укажите все доходы, которые входят в раздел «Социальная помощь/Пособия на ребенка/Алименты» в заявке. Не указывайте социальную помощь в качестве пособий наличными деньгами, не указанных в таблице. Если доход состоит из пособий на ребенка или алиментов, то укажите только платежи по распоряжению суда. Неофициальные, но регулярные платежи должны быть указаны как «другой» доход в следующей части.

**г) доклад доходы от пенсии / пенсии / всех прочих доходов.** Укажите все доходы, которые входят в раздел «Пенсии/Пенсионное обеспечение/Все прочие доходы» в заявке.

**д) Укажите общий размер семьи.** Укажите общее число членов семьи в поле «Все члены семьи (дети и взрослые)». Это число ДОЛЖНО быть равно числу членов семьи, перечисленных в ЭТАПЕ 1 и ЭТАПЕ 3. Если вы не указали в заявке каких-либо членов вашей семьи, то вернитесь обратно и добавьте их. Очень важно перечислить всех членов семьи, так как размер вашей семьи влияет на ваше право на бесплатное и льготное питание.

**е) Укажите последние четыре цифры вашего номера социального страхования.** Взрослый член семьи должен указать последние четыре цифры своего номера социального страхования в отведенном для этого месте. Вы имеете право подать заявку на получение пособий, даже если у вас нет номера социального страхования. Если ни у кого из взрослых членов семьи нет номера социального страхования, оставьте это поле пустым и поставьте галочку справа рядом с надписью «Отметьте, если нет номера социального страхования».

### ЭТАП 4: КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ПОДПИСЬ ВЗРОСЛОГО ЧЛЕНА СЕМЬИ

**Все заявки должны быть подписаны взрослым членом семьи. Подписывая заявление, этот член семьи подтверждает, что вся предоставленная информация является верной и полной. Перед заполнением этого раздела, пожалуйста, убедитесь, что вы ознакомились с положениями о конфиденциальности и гражданских правах на обратной стороне заявки.**

#### ЭТАП 4: КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ПОДПИСЬ ВЗРОСЛОГО ЧЛЕНА СЕМЬИ

**А) Укажите вашу контактную информацию.** Укажите ваш настоящий адрес в соответствующих полях, если эта информация имеется. Если у вас нет постоянного места жительства, это не значит, что ваши дети не имеют права на бесплатное или льготное школьное питание. Предоставление вашего номера телефона, адреса электронной почты или того и другого не является обязательным, но, имея эту информацию, мы сможем быстро с вами связаться при необходимости.

**Б) Напишите печатными буквами ваше имя и поставьте подпись.** Напишите печатными буквами имя взрослого члена семьи, подписывающего заявку, и это лицо ставит свою подпись в поле «Подпись взрослого члена семьи».

**В) Укажите сегодняшнюю дату.** Укажите сегодняшнюю дату в отведенном для этого поле.

**Г) Укажите расовую и этническую принадлежность детей (по желанию).** На обратной стороне заявки, мы просим вас указать информацию о расовой и этнической принадлежности ваших детей. Это поле не является обязательным и не влияет на право ваших детей на бесплатное или льготное школьное питание.